

**manuale d'istruzione  
owner manual  
cahier d'instruction  
bedienungsanleitung**

**SIEL**®

**SIEL**®

SOCIETÀ INDUSTRIE ELETTRONICHE s.p.a.

ZONA INDUSTRIALE - 63030 ACQUAVIVA PICENA (AP) - ITALY  
P.O. box 199 - 63039 SAN BENEDETTO DEL TRONTO (AP) ITALY

Tel. National 0735-60088/60321

International + 39 735-60088/60321

#### CARATTERISTICHE

Tastiera 49 tasti DO-DO  
4 pulsanti per preselezione timbri: BRASS - STRINGS - PIANO - REEDS  
2 registri BRASS: TROMBONE - TROMBA  
1 potenziometro a slitta per regolazione BRASS ATTACK  
1 potenziometro a slitta per regolazione BRILLIANCE  
2 registri STRINGS: CELLO - VIOLIN  
1 registro "PERCUSS."  
1 registro "SOLO"  
1 registro "VIBRATO" (ON/OFF)  
1 registro "MUTE" (ON/OFF)  
1 potenziometro a slitta per velocità VIBRATO  
1 registro ACCORDION  
1 registro MUSETTE  
1 registro PIANO  
1 registro HONKY TONK  
1 potenziometro a slitta per regolazione ATTACK (STRINGS & REEDS)  
1 potenziometro a slitta per regolazione SUSTAIN  
1 potenziometro a slitta per regolazione volume  
1 ingresso DIN per pedale espressione  
1 ingresso jack per pedale pianoforte  
2 uscite jack per collegamento amplificatore (HIGH-LOW)  
12 LEDS per indicazione visiva funzioni inserite  
1 regolatore TUNING per accordatura

#### DONNÉES TECHNIQUES

Clavier 49 touches DO-DO  
4 poussoirs pour préselection des timbres: BRASS - STRINGS - PIANO - REEDS  
2 registres BRASS: TROMBONE - TROMPETTE  
1 régulateur BRASS ATTACK  
1 régulateur BRILLIANCE  
2 registres STRINGS: CELLO - VIOLIN  
1 régulateur ATTACK  
1 registre "PERCUSS."  
1 registre "SOLO"  
1 registre "VIBRATO" (ON/OFF)  
1 registre "MUTE" (ON/OFF)  
1 régulateur de vitesse VIBRATO  
1 registre ACCORDION  
1 registre MUSETTE  
1 registre PIANO  
1 registre HONKY TONK  
1 régulateur ATTACK (STRINGS & REEDS)  
1 régulateur de volume  
1 prise DIN pour pédale d'expression  
1 prise jack pour pédale pianoforte  
2 prises jack pour connexion à l'amplificateur extérieur (HIGH-LOW)  
12 LEDS pour indication visuelle des fonctions insérées  
1 régulateur TUNING pour accorder

#### SPECIFICATIONS

Keyboard 49 keys C-C  
4 push buttons for preselection of timbres: BRASS - STRINGS - PIANO - REEDS  
2 tabs BRASS: TROMBONE - TRUMPET  
1 slider BRASS ATTACK control  
1 slider BRILLIANCE control  
2 tabs STRINGS: CELLO - VIOLIN  
1 tab "PERCUSS."  
1 tab "SOLO"  
1 tab "VIBRATO" (ON/OFF)  
1 tab "MUTE" (ON/OFF)  
1 slider VIBRATO speed control  
1 tab ACCORDION  
1 tab MUSETTE  
1 tab PIANO  
1 tab HONKY TONK  
1 slider ATTACK control (STRINGS & REEDS)  
1 slider SUSTAIN control  
1 slider volume control  
1 DIN socket for swell pedal  
1 jack socket for pianoforte pedal  
2 jack sockets for connection to external amplifier (HIGH-LOW)  
12 LEDS for visual indication of engaged functions  
1 TUNING control

#### TECHNISCHE DATEN

Klaviatur 49 Tasten C-C  
4 Knöpfe zur Auswahl der Timbren: BRASS - STRINGS - PIANO - REEDS  
2 BRASS-Register: TROMBONE - TROMPETE  
1 BRASS ATTACK-Regler  
1 BRILLIANCE-Regler  
2 STRINGS-Register: CELLO - VIOLINE  
1 "PERCUSS." - Register  
1 "SOLO" - Register  
1 "VIBRATO" - Register (AN/AUS)  
1 "MUTE" - Register (AN/AUS)  
1 VIBRATO-Schnelligkeitsregler  
1 ACCORDION-Register  
1 MUSETTE-Register  
1 PIANO-Register  
1 HONKY TONK-Register  
1 ATTACK-Regler (STRINGS & REEDS)  
1 SUSTAIN-Regler  
1 Lautstärkenregler  
1 DIN-Anschluss für Schwellpedal  
1 Jackanschluss für Pianofortepedal  
2 Jackanschlüsse für Aussenverstärker (HIGH-LOW)  
12 LEDS für die visuelle Bezeichnung der eingeschalteten Funktionen  
1 TUNING-Regler zum Stimmen

# manuale d'istruzione owner manual cahier d'instruction bedienungsanleitung

## Sielorchestra 1

Built from 1979 to 1982 as Siel's answer to the ARP "QUARTET"

Followed from 1983 to 1986 by Sielorchestra 2.

Sample Sets available.

[stoeten@earthling.net](mailto:stoeten@earthling.net)

[www.synthesized-dreams.com](http://www.synthesized-dreams.com)

# SELORCHESTRA

## LEGGENDA

- 1) Potenzimetro a cursore per la regolazione del BRASS ATTACK
- 2) LED per l'indicazione luminosa del controllo inserito
- 3) Potenzimetro a cursore per la regolazione del BRILLIANCE (BRASS)
- 4) Interruttore di rete
- 5) Portafusibile
- 6) Potenzimetro a cursore per la regolazione della velocità del VIBRATO (BRASS & STRINGS SOLO)
- 7) Registro ON/OFF VIBRATO
- 8) Registro ON/OFF MUTE
- 9) Fissaggio del leggìo
- 10) Registri ON/OFF TROMBONE e TROMBA
- 11) PRESETS delle famiglie timbriche
- 12) Registri ON/OFF VIOLONCELLO e VIOLINO
- 13) LED per l'indicazione luminosa della famiglia timbrica inserita
- 14) Registro ON/OFF PERCUSS. (STRINGS)
- 15) Registro ON/OFF SOLISTA (STRINGS)
- 16) Registri ON/OFF FISARMONICA e MUSETTE
- 17) Registri ON/OFF PIANOFORTE e HONKY TONK
- 18) Fissaggio del leggìo
- 19) Potenzimetro a cursore per la regolazione dell'ATTACK (STRINGS & REEDS)
- 20) Potenzimetro a cursore per la regolazione del SUSTAIN (STRINGS & PIANO)
- 21) Potenzimetro a cursore per la regolazione del VOLUME
- 22) Presa DIN per il pedale di espressione
- 23) Prese jack per il collegamento all'amplificazione esterna e per il pedolino del SUSTAIN
- 24) TUNING per l'accordatura dello strumento.

## LEGEND

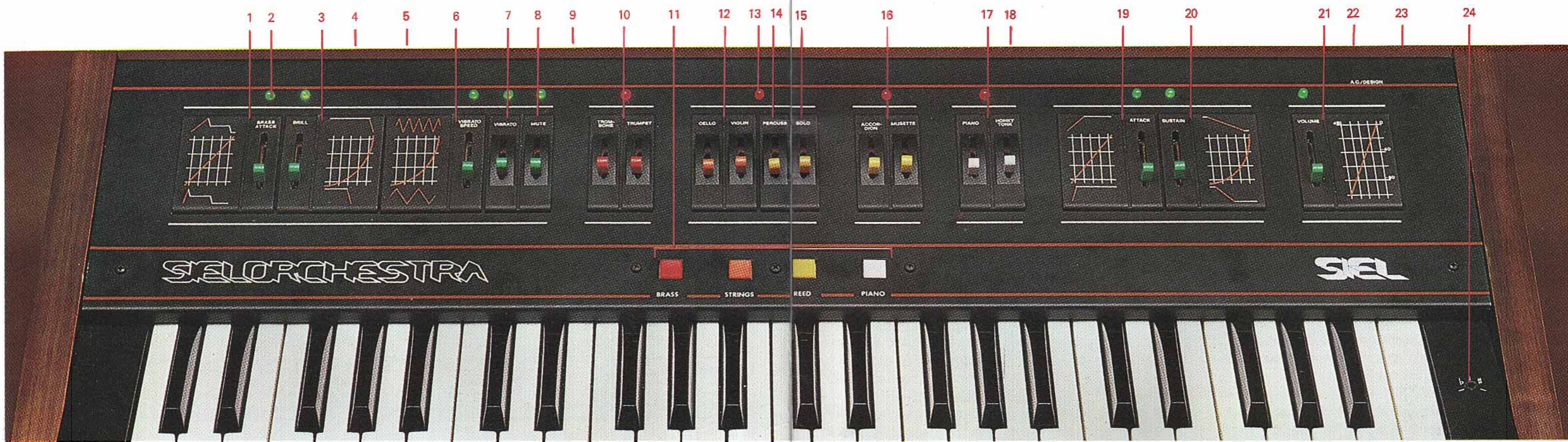
- 1) Slider for BRASS ATTACK control
- 2) LED for the luminous indication of the engaged control
- 3) Slider for BRILLIANCE control (BRASS)
- 4) Mainswitch
- 5) Fuseholder
- 6) Slider for VIBRATO speedcontrol (BRASS & STRINGS SOLO)
- 7) VIBRATO tab ON/OFF
- 8) MUTE tab ON/OFF
- 9) Music-stand fixing
- 10) TROMBONE and TRUMPET tabs ON/OFF
- 11) Tone colour families PRESETS
- 12) CELLO and VIOLIN tabs ON/OFF
- 13) LED for the luminous indication of the engaged tone colour family
- 14) PERCUSS. tab ON/OFF (STRINGS)
- 15) SOLO tab ON/OFF (STRINGS)
- 16) ACCORDION and MUSETTE tabs ON/OFF
- 17) PIANO and HONKY TONK tabs ON/OFF
- 18) Music-stand fixing
- 19) Slider for ATTACK control (STRINGS & REEDS)
- 20) Slider for SUSTAIN control (STRINGS & PIANO)
- 21) Slider for VOLUME control
- 22) DIN socket for the swell pedal
- 23) Jack sockets for the connection to external amplification and for the sustain footswitch
- 24) TUNING control of the instrument.

## LÉGENDE

- 1) Régulateur BRASS ATTACK
- 2) LED pour indication lumineuse du contrôle inséré
- 3) Régulateur BRILLIANCE (BRASS)
- 4) Interrupteur du réseau
- 5) Support fusible
- 6) Régulateur de vitesse du VIBRATO (BRASS & STRINGS SOLO)
- 7) Registre ON/OFF VIBRATO
- 8) Registre ON/OFF MUTE
- 9) Fixation du porte-notes
- 10) Registres ON/OFF TROMBONE et TROMPETTE
- 11) PRESETS des groupes timbriques
- 12) Registres ON/OFF VIOLONCELLE et VIOLON
- 13) LED pour indication lumineuse du groupe timbrique inséré
- 14) Registre ON/OFF PERCUSS. (STRINGS)
- 15) Registre ON/OFF SOLO (STRINGS)
- 16) Registres ON/OFF ACCORDÉON et MUSETTE
- 17) Registres ON/OFF PIANO et HONKY TONK
- 18) Fixation du porte-notes
- 19) Régulateur ATTACK (STRINGS & REEDS)
- 20) Régulateur SUSTAIN (STRINGS & PIANO)
- 21) Régulateur de VOLUME
- 22) Prise DIN pour la pédale d'expression
- 23) Prises jack pour la connexion à l'amplification extérieure et pour la pédale du SUSTAIN
- 24) TUNING pour accorder l'instrument.

## ZEICHENERKLÄRUNG

- 1) BRASS ATTACK-Regler
- 2) LED für die Leuchtanzeige des eingeschalteten Reglers
- 3) BRILLIANCE-Regler (BRASS)
- 4) Netzschalter
- 5) Sicherungsbox
- 6) VIBRATO-Geschwindigkeitsregler (BRASS & STRINGS SOLO)
- 7) VIBRATO-Register AN/AUS
- 8) MUTE-Register AN/AUS
- 9) Notenständerbefestigung
- 10) TROMBONE- und TROMPETE-Register AN/AUS
- 11) Instrumentengruppen-PRESETS
- 12) CELLO- und VIOLINE-Register AN/AUS
- 13) LED für die Leuchtanzeige der eingeschalteten Instrumentengruppe
- 14) PERCUSS.-Register AN/AUS (STRINGS)
- 15) SOLO-Register AN/AUS (STRINGS)
- 16) AKKORDION- und MUSETTE-Register AN/AUS
- 17) KLAVIER- und HONKY TONK-Register AN/AUS
- 18) Notenständerbefestigung
- 19) ATTACK-Regler (STRINGS & REEDS)
- 20) SUSTAIN-Regler (STRINGS & PIANO)
- 21) Lautstärkenregler
- 22) DIN-Anschluss für das Schwellerpedal
- 23) Jackanschlüsse für Aussenverstärker und für das Sustainpedal
- 24) TUNING zum Stimmen des Instrumentes.



## DESCRIZIONE

Caratteristica principale di questo strumento è quella di mettere a disposizione dell'esecutore ben 4 Famiglie Timbriche preattivate: BRASS - STRINGS - REEDS - PIANO.

Ogni famiglia ha due voci che possono essere usate singolarmente o contemporaneamente e che vengono inserite mediante i relativi comandi.

Tutti gli altri comandi posti sul pannello servono a modificare il suono delle voci inserite.

Quando viene inserita una famiglia si illuminano: il "led" rosso relativo alla famiglia stessa ed i leds verdi relativi ai comandi su cui è possibile agire per modificarne il suono.

Ad esempio, inserendo la famiglia BRASS e la voce Tromba possiamo, agendo solo sui comandi illuminati, modificarne il timbro fino ad ottenere l'effetto Flicorno.

Altra importante caratteristica del SIELORCHESTRA è quella di cancellare automaticamente la famiglia inserita non appena se ne inserisce una nuova.

Tale possibilità vale anche per le combinazioni di famiglie. Se, infatti, suoniamo contemporaneamente le famiglie BRASS e STRINGS (che abbiamo inserito pigiando contemporaneamente i pulsanti relativi), quando vogliamo passare al solo effetto STRINGS, dobbiamo semplicemente premere il pulsante di preset relativo cancellando così automaticamente la famiglia BRASS.

Il SIELORCHESTRA, essendo uno strumento sprovvisto di amplificazione autonoma, deve essere collegato ad uno strumento che lo amplifichi tramite un cavo Jack-Jack.

A tale scopo sono state predisposte due uscite con diversi livelli di segnale.

L'uscita LOW è stata prevista per collegamenti con amplificazioni in generale (amplificatori, impianti voci, ecc.) l'uscita HIGH è, invece, indicata per i collegamenti diretti con organi elettronici predisposti a ricevere uno strumento aggiuntivo.

Il volume può essere regolato, indipendentemente dallo strumento amplificante, tramite un apposito pedale di espressione.

Quando il SIELORCHESTRA è collegato ad un organo elettronico SIEL il volume viene regolato dal pedale di espressione dell'organo stesso; per bilanciare i livelli sonori è necessario agire sul cursore posto sul pannello.

Il SIELORCHESTRA è dotato di un pedaliere per il controllo del decadimento dei suoni; esso serve ad esempio, per la sezione PIANO, ad otte-

nere lo stesso effetto del pedale "forte" di un pianoforte tradizionale.

Il SIELORCHESTRA è inoltre dotato di un traspositore continuo ("tuning"), per intonare lo strumento con l'organo elettronico a cui è collegato o con il complesso di strumenti con cui deve suonare.

## ISTRUZIONI D'USO

- Regolare i sostegni in una delle due posizioni previste;
- Fissare il leggio alla parte posteriore facendo coincidere i fori predisposti con i fissaggi previsti e ruotare gli stessi di 90° circa;
- Collegare la tastiera con l'amplificatore tramite una delle uscite previste (LOW/HIGH), usando il cavo in dotazione;
- Collegare il pedale del "sustain" fornito in dotazione ed eventualmente il pedale di espressione (opzionale), utilizzando le relative prese poste sul pannello posteriore;
- Inserire la spina di alimentazione dopo aver controllato la tensione di rete (220 V 50 Hz);
- Accendere lo strumento tramite l'interruttore posto sul pannello posteriore;
- Inserire almeno uno dei presets e verificare che sia inserita anche una delle voci relative;
- Bilanciare il volume;
- Accordare, se necessario, lo strumento tramite il "tuning".

## IMPORTANTE

Se, dopo aver acceso l'interruttore generale, non si illumina la spia relativa, verificare lo stato del fusibile ed eventualmente sostituirlo con uno dello stesso tipo: 100 mA T (slow-blow). QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA CON LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DISINERITA DALLA RETE.

## DESCRIPTION

The typical feature of this instrument is a group of 4 preset tone colours families: BRASS - STRINGS - REEDS - PIANO.

Each of these families consists of two voices which can be used separately or simultaneously, engaging the respective tabs.

All the other controls located on the panel, are there to modify the sound of the engaged voices.

Engaging one of the families, automatically, the relative "leds" will light up.

The red one indicates the family chosen and the green ones the controls, which can be employed for modifying the sound.

EXAMPLE: Engaging the BRASS family and the Trumpet voice, we can modify the tone colour by using only the controls lightened, in order to obtain the bugle effect.

Another important feature of the SIELORCHESTRA is the automatic cancelling of the engaged family by simply depressing a new one. This possibility is also valid for families combination. In fact, when we are playing simultaneously the BRASS and STRINGS (which we engaged by pressing the relative tabs at the same time), and we want to pass to the only STRINGS effect, we simply have to press the Strings preset tab cancelling automatically the BRASS.

As the SIELORCHESTRA is not provided with a built in amplifier, it must be connected to an external amplifier by a Jack-Jack cable.

For this purpose, two outputs with different signal levels have been prepared.

The LOW output is provided for connections to amplifiers, voice systems, etc.; the HIGH output, on the contrary, is suggested for direct connections to electronic organs provided to receive a supplementary instrument.

The volume can be regulated independently from the amplifier by a special swell pedal.

Connecting the SIELORCHESTRA to an electronic organ SIEL, the volume will be regulated by the organ's swell pedal; for balancing the sound levels, it is necessary to operate on the slider placed on the panel.

The SIELORCHESTRA is supplied with a switch pedal for the sustain control of the sounds; for the PIANO section, for example, it is possible to obtain the same effect "pedal forte" of a traditional piano.

The SIELORCHESTRA is furthermore equipped with a continuous transposer for tuning the keyboard with the electronic organ which is

connected to or with the group of instruments with which it must play.

## INSTRUCTIONS FOR USE

- Regulate the legs in one of the two possible positions;
- Fix the music-stand at the back placing the fixings into the holes provided for and wheel them of approx. 90°C;
- Connect the keyboard by the cable supplied to the amplifier using one of the outputs: LOW or HIGH.
- Connect the sustain footswitch supplied with the set of equipment and, if necessary, the optional swell pedal, utilizing the relative sockets placed on the back panel;
- Insert the power plug after having controlled the mains voltage (220 V 50 Hz);
- Turn on the instrument by the main switch located on the back panel;
- Insert at least one preset and check that also one of the relative voices is engaged;
- Balance the volume;
- Tune, if necessary, the instrument by the "tuning".

## IMPORTANT

If the pilot light would not be lighted after having switched on the instrument, check the fuse and, if necessary, replace it with one of the same type: 100 mA T (Slow-blow).

THIS OPERATION MUST BE EFFECTED WITH THE POWER PLUG DISCONNECTED FROM THE WALL SOCKET.

## DESCRIPTION

La donnée caractéristique de cet instrument est celle de mettre à disposition du joueur 4 groupes timbriques préfixés: BRASS - STRINGS - REEDS - PIANO.

Chaque groupe a deux voix qui peuvent être employées singulièrement ou au même temps et qui seront insérées par les poussoirs respectifs.

Tous les autres contrôles placés sur le panneau modifient le son des voix choisies.

En enfonçant un groupe s'allument: le "led" rouge relatif au groupe même et les "leds" verts relatifs aux contrôles employables pour en modifier le son.

**EXEMPLE:** En enfonçant le groupe BRASS et la voix Trompette nous pouvons modifier le timbre en employant seulement les contrôles allumés jusqu'à obtenir l'effet du bugle.

Une autre importante donnée caractéristique du SIELORCHESTRA est celle d'effacer automatiquement le groupe inséré, simplement en enfonçant un autre.

Telle possibilité vaut aussi pour les combinaisons des groupes.

En fait, si nous jouons au même temps les groupes BRASS et STRINGS (qui nous avons insérés en enfonçant à la même fois les poussoirs respectifs), quand nous voulons passer au seul effet STRING strings nous devons presser simplement le poussoir relatif au STRINGS en effaçant ainsi automatiquement le groupe BRASS.

Le SIELORCHESTRA qui est un instrument sans amplification à l'intérieur, doit être connecté par un câble Jack-Jack à un instrument amplificateur.

A tel propos on a prévu deux sorties avec différents niveaux de signal. La sortie LOW a été prévue pour les connexions avec des amplificateurs, des systèmes d'amplification pour voix, etc.; la sortie HIGH, au contraire, est conseillée pour les connexions directes avec des orgues électroniques préparés à recevoir un instrument supplémentaire.

Le volume peut être réglé indépendamment de l'instrument amplificateur par une pédale d'expression supplémentaire.

Quand le SIELORCHESTRA est connecté à un orgue électronique SIEL, le volume est réglé par la pédale d'expression de l'orgue même; pour balancer les niveaux sonores il est nécessaire d'employer le régulateur placé sur le panneau.

Le SIELORCHESTRA est fourni d'une petite pédale pour le contrôle du sustain des sons; il

est possible d'obtenir par exemple pour la section PIANO le même effet de la pédale "forte" d'un piano traditionnel.

Le SIELORCHESTRA est fourni de plus d'un transpositeur continu ("tuning") pour accorder l'instrument avec l'orgue électronique auquel est connecté ou avec le groupe d'instruments avec lequel il doit jouer.

## INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

- Réglez les supports dans une de deux positions possibles;
- Fixez le porte-notes en plaçant les fixations dans les trous prévus et tordez-les de 90° à peu près;
- Connectez le clavier à l'amplificateur par le câble pourvu en employant une des sorties prévues (LOW/HIGH);
- Connectez la pédale du "sustain", fournie dans l'équipement, et, si l'on veût, la pédale d'expression optionnelle, en employant les prises relatives situées sur le panneau postérieur;
- Branchez la fiche d'alimentation après avoir contrôlé le voltage du réseau d'alimentation (220 V 50 Hz);
- Allumez l'instrument par l'interrupteur situé sur le panneau postérieur;
- Enfoncez au moins un des presets et contrôlez qu'aussi une des voix relatives soit insérée;
- Balancez le volume;
- Accordez, si nécessaire, l'instrument en employant le "tuning".

## IMPORTANT:

Si, après avoir allumé l'interrupteur général, la lampe témoin ne s'allume pas, contrôlez la condition du fusible et, éventuellement, remplacez-le par un du même type: 100 mA T (Slow-blow). **CETTE OPERATION DOIT ETRE EXECUTÉE AVEC LA FICHE DEBRANCHÉE DE LA PRISE DE COURANT.**

## BESCHREIBUNG

Kennzeichnend für dieses Instrument ist in erster Linie, dass es dem Spieler 4 auserwählte Gruppen von Orchesterinstrumenten zur Verfügung stellt: BRASS - STRINGS - REEDS - PIANO.

Jede dieser Instrumentengruppen besteht aus zwei Stimmen, die getrennt oder untereinander kombiniert angewandt werden können, durch Bedienung der entsprechenden Knöpfe.

Alle anderen Regler auf dem Klaviaturlinien dienen zur Klangeinstellung der eingeschalteten Stimmen.

Beim Einschalten einer Gruppe leuchten automatisch die entsprechenden "leds" auf. Das rote bezeichnet die gewählte Gruppe und die grünen die Regler, die für die Klangeinstellung bedient werden können.

Zum Beispiel: Wenn wir die BRASS und die Trompetenstimme einschalten, können wir, indem wir nur die beleuchteten Regler bedienen, den Klang derart einstellen, dass wir den Flügelhorneffekt erhalten.

Ein weiteres wichtiges Kennzeichen des SIELORCHESTRA ist das automatische Löschen einer eingeschalteten Gruppe durch einfaches Umschalten auf eine andere.

Diese Möglichkeit gilt auch für Gruppenkombinationen. In der Tat, wenn wir BRASS und STRINGS zusammen kombiniert spielen (die wir durch gleichzeitiges Drücken der entsprechenden Knöpfe eingeschaltet haben), und wir wollen zum alleinigen STRINGS-Effekt überwechseln, so genügt es, den entsprechenden Knopf der STRINGS-Gruppe hinunterzudrücken, und die des BRASS wird somit automatisch gelöscht.

Da das SIELORCHESTRA nicht mit einem eingebauten Verstärker versehen ist, muss es durch ein Jack-Jack-Kabel an einen Aussenverstärker angeschlossen werden. Zu diesem Zweck sind zwei Anschlüsse mit verschiedenen Signalfunktionen vorgesehen. Der Anschluss LOW ist für Verbindungen mit Verstärkern, Stimmverstärkeranlagen usw. bestimmt; der Anschluss HIGH dagegen ist für Direktanschlüsse an elektronische Orgeln bestimmt, die für den Empfang eines zusätzlichen Instrumentes vorgesehen sind.

Die Lautstärke kann unabhängig vom Verstärker durch ein zusätzliches Schwellerpedal reguliert werden.

Wenn das SIELORCHESTRA an eine elektronische SIEL-Orgel angeschlossen ist, wird die Lautstärke durch das Schwellerpedal der Orgel selbst reguliert; um das Klangniveau auszuglei-

chen, ist es notwendig, den Regler auf dem Klaviaturlinien zu bedienen.

Das SIELORCHESTRA ist mit einem Druckpedal für die Sustainregulierung der Klänge versehen; für die PIANO-Sektion, zum Beispiel, ist es damit möglich, den gleichen Effekt des "forte"-Pedals eines traditionellen Klaviers zu erhalten.

Das SIELORCHESTRA ist ausserdem mit einem kontinuierlichen Transponierer ("tuning") versehen, um die Klaviatur mit der elektronischen Orgel, an die sie angeschlossen ist, oder mit der Instrumentengruppe, mit der sie spielen soll, zu stimmen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

- Stellen Sie die Stützen in einer der zwei möglichen Positionen auf;
- Befestigen Sie den Notenständer an der Rückseite; achten Sie dabei darauf, dass die Löcher mit den dafür vorgesehenen Befestigungen übereinstimmen, und drehen Sie diese um ca. 90° Grad;
- Schliessen Sie die Klaviatur mit dem dafür vorgesehenen Kabel an den Verstärker an, indem Sie sich eines der Anschlüsse (LOW oder HIGH) bedienen;
- Schliessen Sie das gegebene Sustainpedal an und, falls nötig, das Schwellerpedal (nicht in der Ausstattung enthalten), mittels der sich auf der Rückseite des Instrumentes befindenden Anschlüsse;
- Schliessen Sie den Stecker an die Steckdose an, nachdem Sie die Netzspannung kontrolliert haben (220 V 50 Hz);
- Schalten Sie das Instrument mittels des Hauptschalters ein, der sich auf der Rückseite des Instrumentes befindet.
- Schalten Sie mindestens eine Instrumentengruppe ein, und kontrollieren Sie, dass auch eine der entsprechenden Stimmen eingestellt ist.
- Die Lautstärke ausgleichen;
- Das Instrument, falls nötig, durch Bedienung des "tuning" stimmen.

## WICHTIG

Sollte nach Einschalten des Instrumentes der entsprechende Spion nicht aufleuchten, überprüfen Sie die Sicherung und ersetzen Sie diese, wenn notwendig, mit dem gleichen Typ: 100 mA T (Slow-blow).

**DIESE OPERATION MUSS AUSSCHLIESSLICH MIT HERAUSGEZOGENEM STECKER ERFOLGEN.**

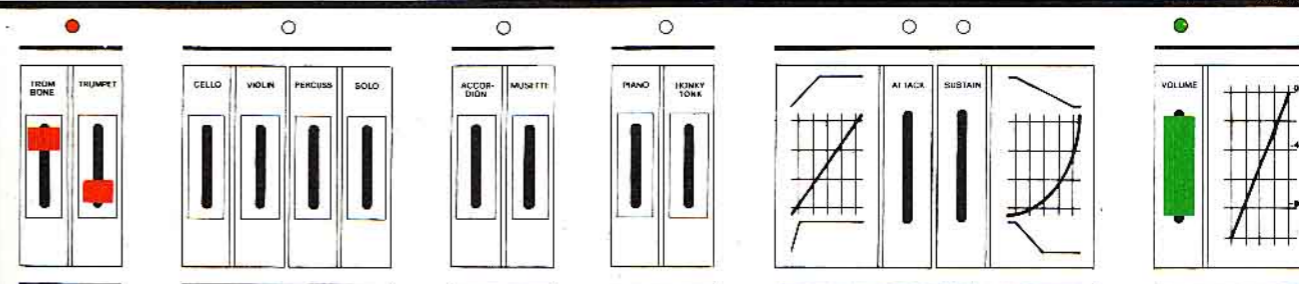
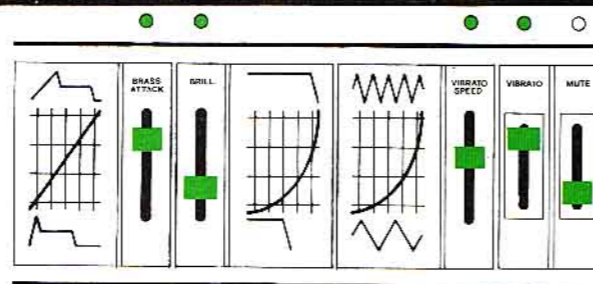
ESEMPI MUSICALI

MUSICAL EXAMPLES

EXEMPLES MUSICALS

MUSIKALISCHE BEISPIELE

TROMBONE A COULISSE  
SLIDING TROMBONE  
TROMBONE A COULISSE  
SCHLITTENPOSAUNE

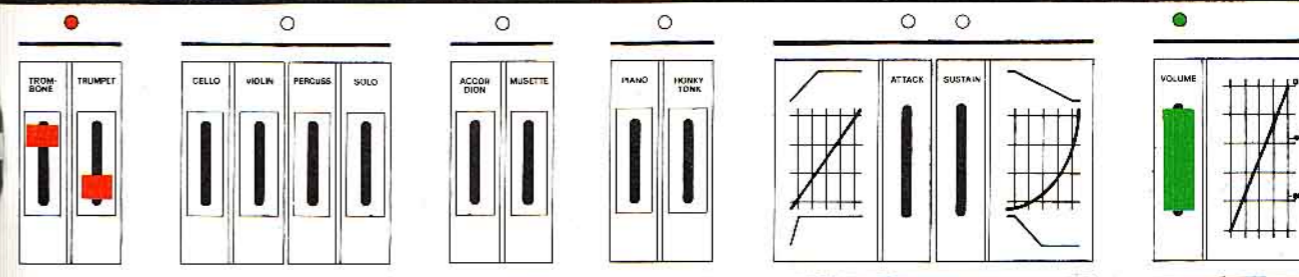
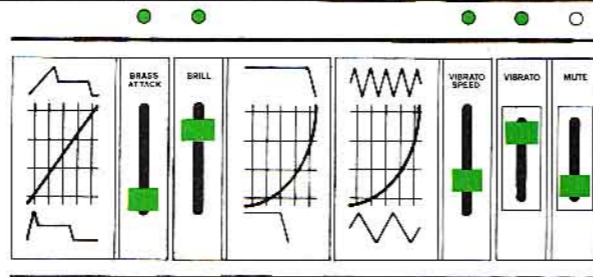


SELO ORCHESTRA



SIEL

TROMBONE (PISTONI)  
TROMBONE (PISTONS)  
TROMBONE (PISTONS)  
POSAUNE (PISTONS)

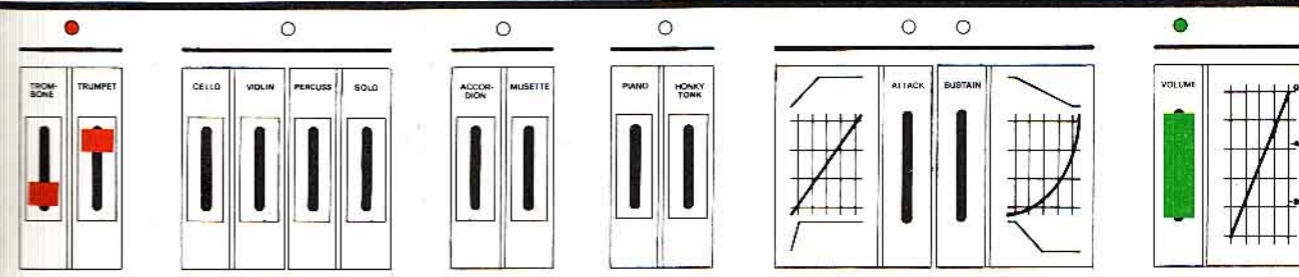
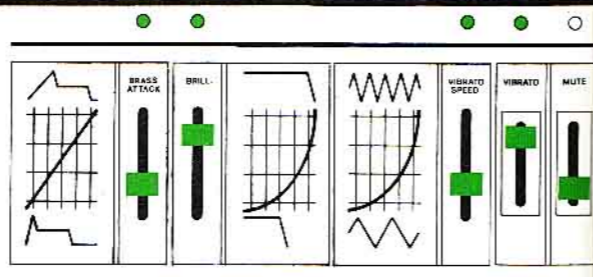


SELO ORCHESTRA



SIEL

TROMBA  
TRUMPET  
TROMPETTE  
TROMPETE

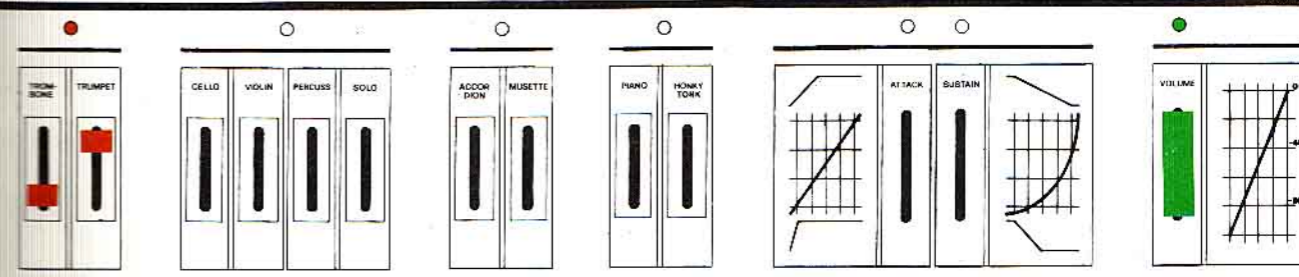
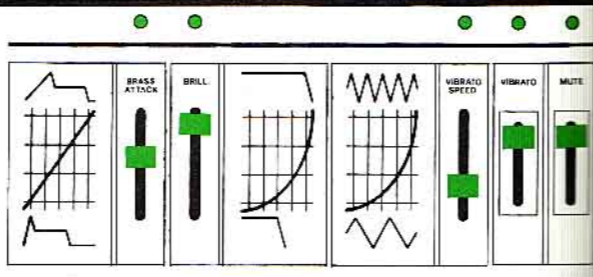


SELO ORCHESTRA

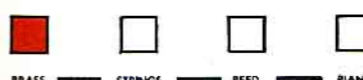


SIEL

TROMBE EPICHE  
EPIC TRUMPETS  
TROMPETTES ÉPIQUES  
EPISCHE POSAUNEN



SELO ORCHESTRA



SIEL

FLICORNO  
BUGLE  
BUGLE  
FLÜGELHORN

Control panel for Brass instruments. It features a series of sliders and buttons. From left to right: a waveform display; sliders for BRASS ATTACK, BRILL., VIBRATO SPEED, VIBRATO, and MUTE; buttons for TRUM-BONE and TRUMPET; sliders for CELLO, VIOLIN, PERCUSS, and SOLO; sliders for ACCOR-DION and MUSETTE; sliders for PIANO and HONKY-TONK; sliders for ATTACK and SUSTAIN; and a VOLUME knob with a scale from 0 to 100.

SELORCHESTRA

BRASS STRINGS REED PIANO

SEL

SEZIONE OTTONI  
BRASS ENSEMBLE  
ENSEMBLE DE CUIVRES  
BLECHINSTRUMENTENENSEMBLE

Control panel for Brass Ensemble. It features a series of sliders and buttons. From left to right: a waveform display; sliders for BRASS ATTACK, BRILL., VIBRATO SPEED, VIBRATO, and MUTE; buttons for TRUM-BONE and TRUMPET; sliders for CELLO, VIOLIN, PERCUSS, and SOLO; sliders for ACCOR-DION and MUSETTE; sliders for PIANO and HONKY-TONK; sliders for ATTACK and SUSTAIN; and a VOLUME knob with a scale from 0 to 100.

SELORCHESTRA

BRASS STRINGS REED PIANO

SEL

VIOLONCELLO ENSEMBLE  
CELLO ENSEMBLE  
ENSEMBLE DE VIOLONCELLES  
CELLOENSEMBLE

Control panel for Cello Ensemble. It features a series of sliders and buttons. From left to right: a waveform display; sliders for BRASS ATTACK, BRILL., VIBRATO SPEED, VIBRATO, and MUTE; buttons for TRUM-BONE and TRUMPET; sliders for CELLO, VIOLIN, PERCUSS, and SOLO; sliders for ACCOR-DION and MUSETTE; sliders for PIANO and HONKY-TONK; sliders for ATTACK and SUSTAIN; and a VOLUME knob with a scale from 0 to 100.

SELORCHESTRA

BRASS STRINGS REED PIANO

SEL

VIOLONCELLO SOLISTA  
CELLO SOLO  
VIOLONCELLE SOLO  
CELLOSOLO

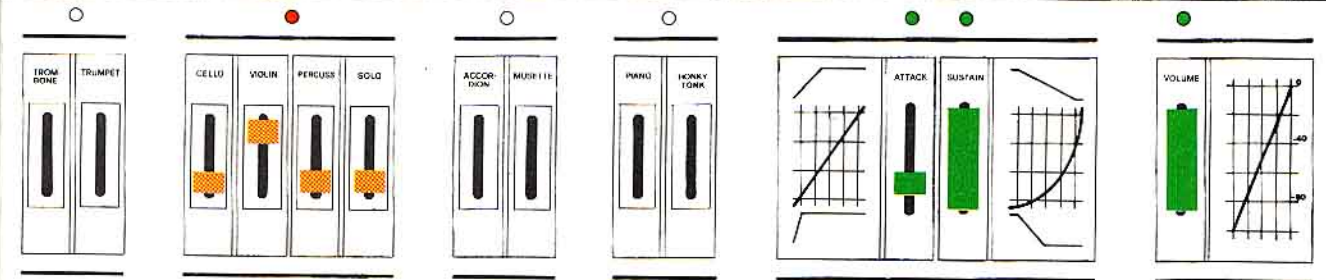
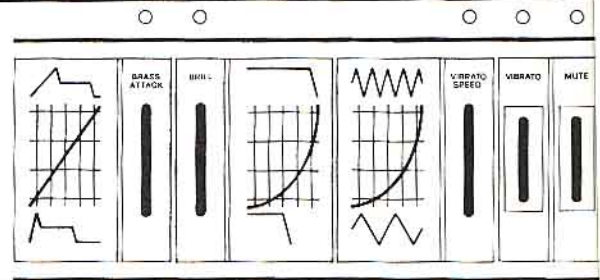
Control panel for Cello Solo. It features a series of sliders and buttons. From left to right: a waveform display; sliders for BRASS ATTACK, BRILL., VIBRATO SPEED, VIBRATO, and MUTE; buttons for TRUM-BONE and TRUMPET; sliders for CELLO, VIOLIN, PERCUSS, and SOLO; sliders for ACCOR-DION and MUSETTE; sliders for PIANO and HONKY-TONK; sliders for ATTACK and SUSTAIN; and a VOLUME knob with a scale from 0 to 100.

SELORCHESTRA

BRASS STRINGS REED PIANO

SEL

VOLINO ENSEMBLE  
 VIOLIN ENSEMBLE  
 ENSEMBLE DE VIOLONS  
 GEIGENENSEMBLE

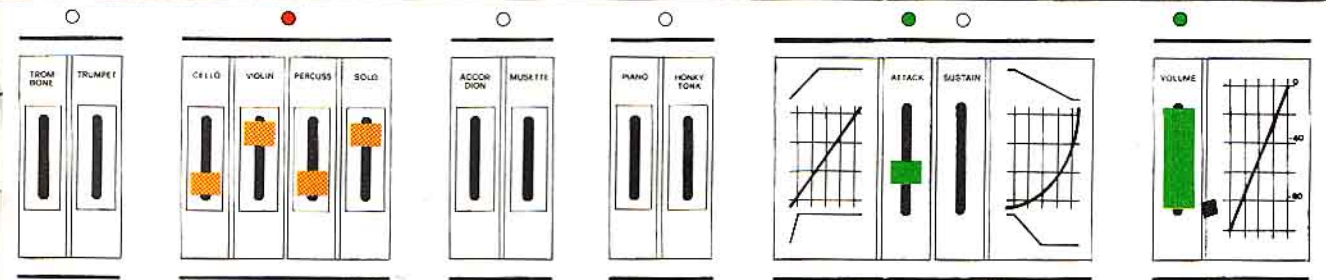
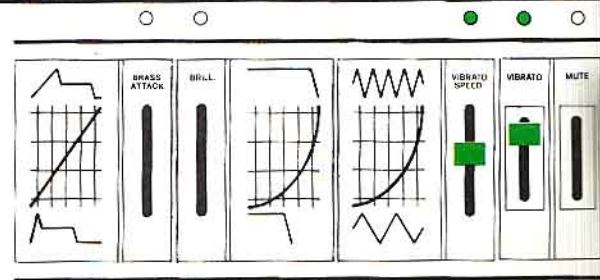


SELORCHESTRA

BRASS  STRINGS  REED  PIANO

SEL

VOLINO SOLISTA  
 VIOLIN SOLO  
 VIOLON SOLO  
 GEIGENSOLO

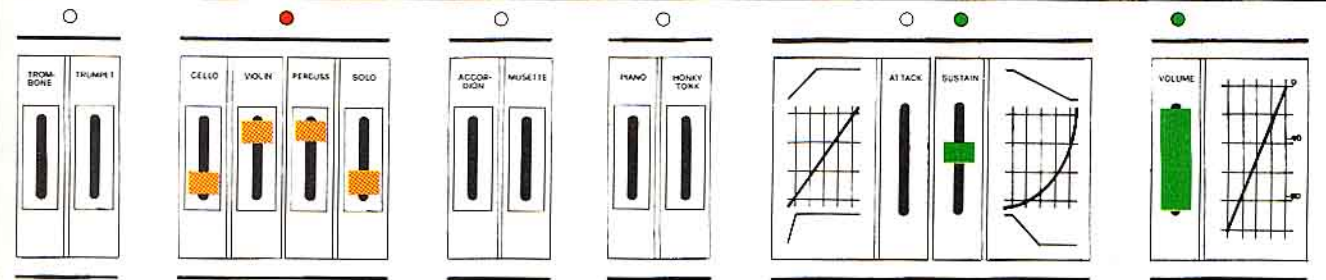
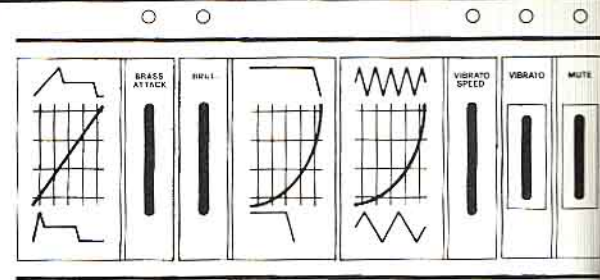


SELORCHESTRA

BRASS  STRINGS  REED  PIANO

SEL

VOLINO PIZZICATO  
 VIOLIN PIZZICATO  
 VIOLON PIZZICATO  
 GEIGENPIZZIKATO

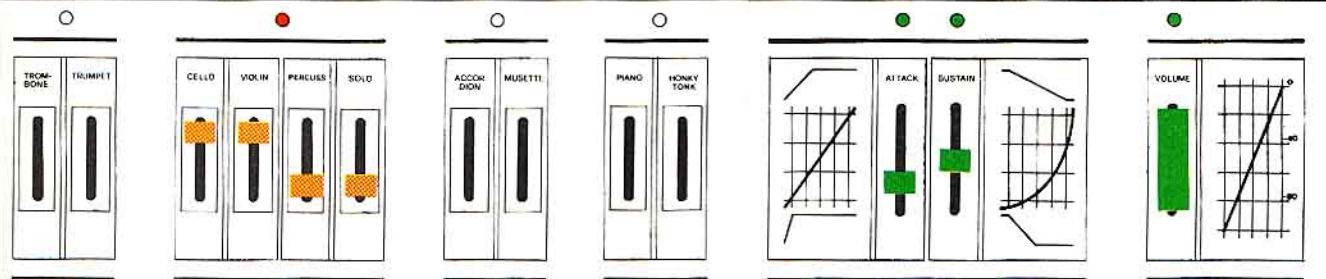
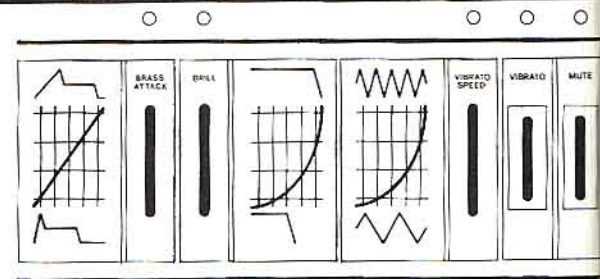


SELORCHESTRA

BRASS  STRINGS  REED  PIANO

SEL

SEZIONE ARCHI  
 STRINGS ENSEMBLE  
 ENSEMBLE D'ARCHETS  
 STREICHERENSEMBLE



SELORCHESTRA

BRASS  STRINGS  REED  PIANO

SEL



FISARMONICA  
ACCORDION  
ACCORDÉON  
AKKORDION

Control panel for Fisarmonica/Accordion. It features a series of sliders and buttons. From left to right: a grid with a diagonal line; a slider labeled 'BRASS ATTACK'; a slider labeled 'BRILL'; a grid with a curve; a slider labeled 'VIBRATO SPEED'; a slider labeled 'VIBRATO'; a slider labeled 'MUTE'; a button labeled 'TRON BONE'; a button labeled 'TRUMPET'; a grid with a diagonal line; a slider labeled 'CELLO'; a slider labeled 'VIOLIN'; a slider labeled 'PERCUSS'; a slider labeled 'SOLO'; a button labeled 'ACCORDION' with a yellow highlight; a button labeled 'MUSETTE' with a yellow highlight; a button labeled 'PIANO'; a button labeled 'HONKY TONK'; a grid with a diagonal line; a slider labeled 'ATTACK' with a green highlight; a slider labeled 'SUSTAIN'; a grid with a curve; a volume knob labeled 'VOLUME' with a green highlight and a scale from 0 to 100.

SELOORCHESTRA

BRASS STRINGS REED PIANO

SEL

MUSETTE  
MUSETTE  
MUSETTE  
MUSETTE

Control panel for Musette. It features a series of sliders and buttons. From left to right: a grid with a diagonal line; a slider labeled 'BRASS ATTACK'; a slider labeled 'BRILL'; a grid with a curve; a slider labeled 'VIBRATO SPEED'; a slider labeled 'VIBRATO'; a slider labeled 'MUTE'; a button labeled 'TRON BONE'; a button labeled 'TRUMPET'; a grid with a diagonal line; a slider labeled 'CELLO'; a slider labeled 'VIOLIN'; a slider labeled 'PERCUSS'; a slider labeled 'SOLO'; a button labeled 'ACCORDION' with a yellow highlight; a button labeled 'MUSETTE' with a yellow highlight; a button labeled 'PIANO'; a button labeled 'HONKY TONK'; a grid with a diagonal line; a slider labeled 'ATTACK' with a green highlight; a slider labeled 'SUSTAIN'; a grid with a curve; a volume knob labeled 'VOLUME' with a green highlight and a scale from 0 to 100.

SELOORCHESTRA

BRASS STRINGS REED PIANO

SEL

PIANOFORTE  
PIANO  
PIANO  
KLAVIER

Control panel for Pianoforte/Piano. It features a series of sliders and buttons. From left to right: a grid with a diagonal line; a slider labeled 'BRASS ATTACK'; a slider labeled 'BRILL'; a grid with a curve; a slider labeled 'VIBRATO SPEED'; a slider labeled 'VIBRATO'; a slider labeled 'MUTE'; a button labeled 'TRON BONE'; a button labeled 'TRUMPET'; a grid with a diagonal line; a slider labeled 'CELLO'; a slider labeled 'VIOLIN'; a slider labeled 'PERCUSS'; a slider labeled 'SOLO'; a button labeled 'ACCORDION'; a button labeled 'MUSETTE'; a button labeled 'PIANO' with a white highlight; a button labeled 'HONKY TONK' with a white highlight; a grid with a diagonal line; a slider labeled 'ATTACK'; a slider labeled 'SUSTAIN' with a green highlight; a grid with a curve; a volume knob labeled 'VOLUME' with a green highlight and a scale from 0 to 100.

SELOORCHESTRA

BRASS STRINGS REED PIANO

SEL

HONKY TONK  
HONKY TONK  
HONKY TONK  
HONKY TONK

Control panel for Honky Tonk. It features a series of sliders and buttons. From left to right: a grid with a diagonal line; a slider labeled 'BRASS ATTACK'; a slider labeled 'BRILL'; a grid with a curve; a slider labeled 'VIBRATO SPEED'; a slider labeled 'VIBRATO'; a slider labeled 'MUTE'; a button labeled 'TRON BONE'; a button labeled 'TRUMPET'; a grid with a diagonal line; a slider labeled 'CELLO'; a slider labeled 'VIOLIN'; a slider labeled 'PERCUSS'; a slider labeled 'SOLO'; a button labeled 'ACCORDION'; a button labeled 'MUSETTE'; a button labeled 'PIANO' with a white highlight; a button labeled 'HONKY TONK' with a white highlight; a grid with a diagonal line; a slider labeled 'ATTACK'; a slider labeled 'SUSTAIN' with a green highlight; a grid with a curve; a volume knob labeled 'VOLUME' with a green highlight and a scale from 0 to 100.

SELOORCHESTRA

BRASS STRINGS REED PIANO

SEL